

# BANC PUBLIC

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2016  
JAHRESBERICHT 2016



## SOMMAIRE / INHALTSVERZEICHNIS

---

4-5	<b>RAPPORT D'ACTIVITÉ DU PRÉSIDENT ET DE LA DIRECTRICE</b> JAHRESBERICHT DES PRÄSIDENTEN UND DER DIREKTORIN
7	<b>PERSONNEL ET SERVICES</b> PERSONAL UND DIENSTE
7	<b>MEMBRES DU COMITÉ 2016</b> VORSTANDSMITGLIEDER 2016
8-9	<b>STATISTIQUES</b> STATISTIK
11	<b>COMPTES</b> JAHRESRECHNUNGEN
12	<b>BILAN</b> BILANZ
14-15	<b>REMERCIEMENTS</b> VERDANKUNGEN



## RAPPORT D'ACTIVITÉ DU PRÉSIDENT ET DE LA DIRECTRICE

Fenêtre d'observation des problématiques sociétales et acteur à la contribution de leurs résolutions, Banc Public a dû faire face en 2016 à une précarisation grandissante d'une partie de la population et à une augmentation des personnes en situation de fragilité: l'année 2016 s'est donc inscrite dans la même ligne que celle des années précédentes.

Le premier rapport sur la pauvreté dans le canton de Fribourg, rendu public en septembre 2016, donne également une mesure de la situation qui n'est pas réjouissante et met en lumière une problématique encore trop bien cachée. Ce rapport va permettre de compléter et d'affûter les moyens à mettre en œuvre pour lutter contre la pauvreté.

Au vu de ce contexte, Banc Public avait jugé nécessaire en fin d'année 2015 d'adapter le coût d'une partie de ses prestations alimentaires en les rendant gratuites pour en faciliter encore l'accès. Ces mesures se sont avérées appropriées et ont permis à un plus grand nombre de personnes de faire usage de ces prestations.

Banc Public a connu en 2016 une augmentation moyenne de sa fréquentation de 11 % ; ce qui signifie une moyenne de 78 visiteurs par jour et de 58 repas servis. Cette hausse s'explique également en partie par l'augmentation du nombre de personnes en procédure d'asile sollicitant les prestations de Banc Public, qui participe ainsi, dans le cadre de ses possibilités restreintes, à l'accueil de ces personnes. Cette situation reste cependant problématique.

Par ailleurs, Banc Public a réédité pour la 2<sup>e</sup> année consécutive l'action des « Repas solidaires » entre Noël et Nouvel An. De nombreuses personnes (plus d'une centaine chaque jour) y ont participé et ont pu bénéficier d'un espace convivial durant cette période où la solitude et le sentiment d'exclusion se ressentent souvent avec plus d'acuité. Cette action est rendue possible grâce à la participation de nombreux bénévoles et celle d'un club-service, ainsi qu'au soutien de plusieurs donateurs mentionnés dans notre rubrique des remerciements.

Une réorganisation interne a également été nécessaire en raison du départ de M. Patrick Renevey,

adjoint à la direction: la professionnalisation de la cuisine a été achevée et un poste de secrétariat à temps partiel a été mis en place. Que Patrick Renevey soit ici chaleureusement remercié pour son immense contribution durant plus de dix ans à la bonne marche du centre et à la poursuite de sa mission.

Du point de vue des financements de Banc Public, l'augmentation du soutien de la Loterie romande a permis de procéder à un ajustement progressif des conditions salariales des collaboratrices et collaborateurs, même si celles-ci restent encore en deçà de celles pratiquées dans les institutions sociales fribourgeoises.

Les ressources propres n'ayant pas suivi la progression de la fréquentation pour les raisons mentionnées plus haut, les recherches de financements complémentaires ont été très actives et ont permis grâce à la générosité de nombreuses personnes, clubs service, ou entreprises de parvenir à un résultat équilibré. Les nombreux dons en nature ont également permis de réduire de manière très significative les coûts alimentaires et ont concouru à ce résultat.

Toutes les situations vécues par Banc Public ont été évoquées au comité et à son bureau, qui se sont réunis chacun à 4 reprises durant l'année en cours.

Au nom du comité et de la direction, nous remercions très chaleureusement toutes les personnes qui ont contribué à soutenir l'action de Banc Public auprès des personnes en situation de précarité, à leur offrir un lieu d'accueil chaleureux, ressourçant et encourageant et à leur permettre de pas être seul pour affronter leurs difficultés.

Hubert Schaller, président  
Anne-Marie Schmid Kilic, directrice

## JAHRESBERICHT DES PRÄSIDENTEN UND DER DIREKTORIN

Als Fenster mit Überblick über die sozialen Probleme und Akteur bei der Mithilfe zur Problemlösung, war Banc Public mit einer zunehmenden Verarmung eines Teils der Bevölkerung und einer steigenden Zahl von Personen in prekären Verhältnissen konfrontiert: Das Jahr 2016 hält sich im Rahmen der vergangenen Jahre.

Der erste Bericht über die Armut im Kanton Freiburg, der im November 2016 veröffentlicht wurde, veranschaulicht die unerfreuliche Lage und rückte eine Problematik ins Licht, die noch allzu oft verborgen bleibt. Dieser Bericht wird erlauben, die nötigen Mittel zur Armutsbekämpfung zu ergänzen und zu verfeinern.

Angesichts dieser Lage hat es Banc Public für nötig empfunden, auf Ende 2015 die Kosten für seine Dienstleistungen im Ernährungsbereich teilweise anzupassen und gewisse Leistungen unentgeltlich anzubieten, um den Zugang zu erleichtern. Diese Massnahmen erwiesen sich als gerechtfertigt und ermöglichten einer grösseren Anzahl Personen diese Dienstleistungen zu nutzen.

Banc Public verzeichnete 2016 eine durchschnittliche Zunahme der Besuche, die 11% betrug. Das entspricht einem Durchschnitt von täglich 78 Besuchern und 58 servierten Mahlzeiten. Diese Steigerung resultiert teilweise durch eine Zunahme von Personen, die sich in einem Asylverfahren befinden und die Leistungen von Banc Public in Anspruch nahmen. Banc Public trägt mit seinen beschränkten Mitteln zur Aufnahme dieser Personen bei. Jedoch bleibt diese Situation problematisch.

Zudem führte Banc Public, zum zweiten aufeinanderfolgenden Jahr, die Aktion „Repas solidaires“ zwischen Weihnachten und Neujahr durch. Dabei nahmen eine grosse Anzahl an Personen (mehr als hundert pro Tag) teil und genossen die freundliche Umgebung während dieser Periode, in der die Einsamkeit und das Gefühl ausgeschlossen zu sein, stärker spürbar ist. Diese Aktion war dank der Mithilfe von vielen freiwilligen Helfern, eines Wohltätigkeitsclubs sowie der Unterstützung von mehreren Spendern möglich, die unter der Rubrik „Verdankungen“ aufgeführt sind.

Eine interne Reorganisation drängte sich auf, da Herr Patrick Renevey, Direktionsassistent, zurücktrat: Die Professionalisierung der Küche wurde fertig gestellt und ein Teilzeitposten für das Sekretariat geschaffen. Patrick Renevey sei hier herzlich gedankt für seinen immensen Beitrag über die letzten zehn Jahre insbesondere den reibungslosen Ablauf des Betriebes und zur Weiterführung der Mission des Zentrums.

Die Erhöhung der Unterstützung der Loterie Romande ermöglichte die Lohnbedingungen der Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern stufenweise anzupassen. Diese liegen jedoch immer noch unterhalb der in freiburgerischen sozialen Institutionen üblichen Sätzen.

Da die zur Verfügung stehenden Geldmittel nicht wie die Besuche und der damit verbundenen Leistungen einhergingen, wurde zusätzlich aktive Mittelbeschaffung betrieben. Dank der Grosszügigkeit vieler Personen, Wohltätigkeitsclubs und Unternehmungen konnte ein ausgewogenes Resultat erreicht werden. Die zahlreichen Spenden in Form von Naturalien erlaubten die Kosten für die Nahrungsmittelbeschaffung wesentlich zu senken und trugen zur Erreichung dieses Resultates bei.

Alle die durch Banc Public erlebten Situationen wurden im Komitee, das sich im Laufe des vergangenen Jahres vier Mal getroffen hat, besprochen.

Im Namen des Komitees und der Geschäftsleitung danken wir recht herzlich allen Personen, die mitgeholfen haben, die Tätigkeit von Banc Public zugunsten der Personen in Bedrängnis zu unterstützen und somit diesen Personen erlaubten, durch eine warmherzige Aufnahme neue Kraft zu tanken, Selbstvertrauen zu gewinnen und nicht allein zu sein, um schwere Zeiten zu meistern.

Hubert Schaller, Präsident  
Anne-Marie Schmid Kilic, Direktorin



## PERSONNEL ET SERVICES / PERSONAL UND DIENSTE

### DIRECTION / DIREKTION

Anne-Marie Schmid Kilic (directrice/Leiterin)  
Patrick Renevey (adjoint/stv. Leiter)  
(départ / Abgang 07.2016)

### SECRETARIAT / SEKRETARIAT

Chantal Crier (secrétaire / Sekretärin) (depuis / seit 07.2016)

### EQUIPE / DAS TEAM

Lea Brogginì (remplaçante / Stellvertreterin)  
Stéphanie Cotting  
Cathleen Duprat  
Sébastien Evéquoz (remplaçant / Stellvertreter)  
Laura Gfeller (stagiaire / Praktikantin)  
Mathias Hayoz  
Isabelle Imbert  
Maribel Quispe Espinoza  
Gabrielle Suter  
Hadi Tawfik (remplaçant / Stellvertreter)  
Jandira Teca (stagiaire / Praktikantin)

### CUISINE / KÜCHE

Bernard Hofer (cuisinier chef / Chef-Koch)  
Claudine Dos Santos (cuisinière remplaçante /  
Stellvertretende Köchin)  
Stéphane Meuwly (cuisinier / Koch)  
Geneviève Herren (achats / Einkäufe)  
Alizadeh Abbas (aide de cuisine)  
Antonio De Paolis (aide de cuisine)  
Beat Wyssmann (aide de cuisine)

### CIVILISTES / ZIVIS

Simon Genoud

Firat Karakas  
Filippo Piazza  
Thomas Ruffieux  
Nahuel Simonet  
Gabriel Tricot

### BENEVOLES / FREIWILLIGE HELFER/INNEN

Zeina Aebli  
Martine Barras  
Antoinette Chardonens  
Fabienne Clerc  
Christiane Corminbœuf  
Nicole Débaz  
Véronique Dumas  
Sonia Esteban  
Ibrahim Fares  
Sanilija Kaburova  
Anita Kupferschmied  
Sanayt Redac  
Anne-Françoise Schenk  
Isabel Maria Silva Pereira  
Rahwa Zorom  
Anne-Louise Henchoz (infirmière / Krankenschwester)  
Sr Myriam Zahno (infirmière / Krankenschwester)

### SUPERVISION/AUFSICHT

Ruth Sieber Mugglin

### COMPTABILITE / BUCHHALTUNG

Revex

### ORGANE DE REVISION / REVISIONSSTELLE

Fiduciaire Jordan SA

## MEMBRES DU COMITÉ / VORSTANDSMITGLIEDER

**Hubert Schaller**  
Président / Präsident

**Sœur Danièle Perrier**  
Vice-présidente / Vizepräsidentin  
Congrégation des sœurs d'Ingenbohl  
Kongregation der Ingenbohler Schwestern

**Martine Chollet**  
Service social de la Ville de Fribourg  
Sozialdienst Stadt Freiburg

**Colombo Wiget Annamaria**

**Dominique Jordan Perrin**

**Danièle Mayer Aldana**

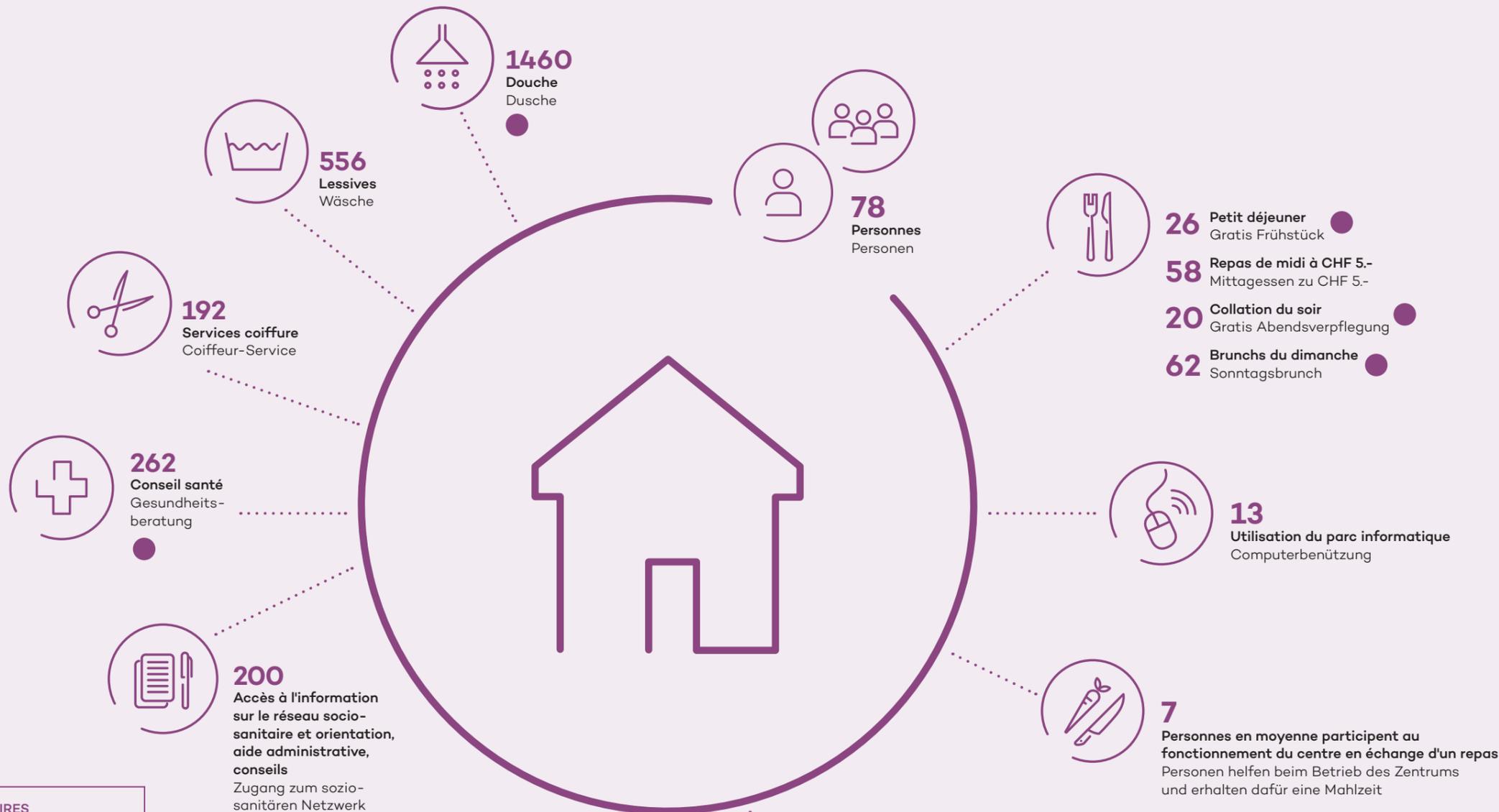
**André Schœnenweid**

**Anne-Marie Schmid Kilic**  
Directrice / Leiterin

**Patrick Renevey**  
Adjoint / Stv. Leiter

**En 2016**  
**In 2016**

**Par jour**  
**Pro Tag**



**PROVENANCE DES BÉNÉFICIAIRES  
HERKUNFT DER BEGÜNSTIGTEN**

Fribourg canton / Freiburg Kanton	<b>89.8 %</b>
Hors canton / Ausser Kanton	<b>14 %</b>
De passage / Passanten	<b>8.8 %</b>

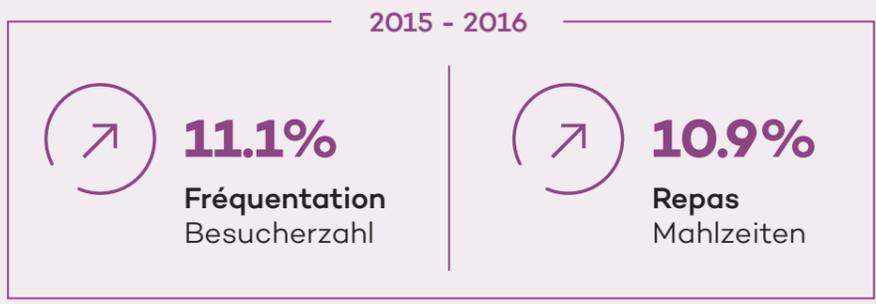
  

♂	<b>90.1%</b>	♀	<b>9.9%</b>
---	--------------	---	-------------

<p><b>DONNÉES DIVERSES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Parmi les personnes accueillies, nous comptons une moyenne de 14 personnes SDF par jour.</li> <li>• En 2016, 305 nouvelles personnes ont sollicité les prestations de Banc Public.</li> </ul>	<p><b>AN DERE KENNZAHLEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Von unseren täglichen Besuchern, haben durchschnittlich 14 keinen festen Wohnsitz.</li> <li>• Im Jahr 2016 haben 305 neue Personen die Dienstleistungen von Banc Public beansprucht.</li> </ul>
---	---

**À VOLONTÉ  
ZU VERFUGUNG**  
Café / Boissons  
Kaffee / Getränke

● **Gratuit**  
Gratis





**COMPTE / JAHRESRECHNUNGEN**

<b>Charges / Ausgaben</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>
<b>EXPLOITATION / BETRIEBSKOSTEN</b>		
Alimentation et entretien / Lebensmittel und Unterhaltskosten	76'559.55	84'659.20
<b>Total exploitation / Total Betriebskosten</b>	<b>76'559.55</b>	<b>84'659.20</b>
<b>CHARGES DE PERSONNEL / PERSONAL-AUSGABEN</b>		
Salaires et charges sociales / Löhne und Sozialabgaben	526'627.00	527'497.70
Dotation provision charges personnel / Betrag für Rückstellung Personalkosten		9'000.00
<b>Total charges personnel / Total Personalkosten</b>	<b>526'627.00</b>	<b>536'497.70</b>
<b>AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION / ANDERE BETRIEBSKOSTEN</b>		
Loyer et charges locatives / Miete und Nebenkosten	60'764.35	57'986.05
Frais administratifs / Verwaltungskosten	17'559.51	22'669.85
<b>Total ch. d'exploitation / Total andere Betriebskosten</b>	<b>78'323.86</b>	<b>80'655.90</b>
Amortissements / Abschreibungen	3'205.27	3'140.40
Dotation provision Projet spécial / Betrag für Rückstellung spezielles Projekt		7'000.00
Charges hors exercice / Ausserordentliche Ausgaben	90.00	50.00
<b>TOTAL DES CHARGES / TOTAL AUSGABEN</b>	<b>684'805.68</b>	<b>712'003.20</b>
<b>Produits / Einnahmen</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>
<b>PENSIONS ET COTISATIONS / MAHLZEITEN UND MITGLIEDERBEITRÄGE</b>		
<b>Total pensions et cotisations</b>	<b>108'751.60</b>	<b>94'989.30</b>
<b>DONS, SOUTIENS FINANCIERS / SPENDEN UND FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG</b>		
Loterie romande	380'000.00	420'000.00
Canton / Kanton	110'000.00	110'000.00
Communes / Gemeinden	13'300.00	11'600.00
Paroisses et comun. religieuses / Kirchgemeinden, Klöster	28'021.70	21'924.80
Autres dons / Andere Spenden	26'402.75	40'097.85
Fondation Göhner / Göhner Stiftung	10'000.00	10'000.00
<b>Total dons et soutiens / Total Spenden und finanzielle Unterstützungen</b>	<b>567'724.45</b>	<b>613'622.65</b>
Produits divers / Verschiedene Einnahmen	4'401.55	2'641
Produits hors exercice		5'661.00
<b>TOTAL DES PRODUITS / TOTAL EINNAHMEN</b>	<b>680'877.60</b>	<b>716'913.95</b>
<b>TOTAL DES CHARGES / TOTAL AUSGABEN</b>	<b>684'805.68</b>	<b>712'003.20</b>
<b>TOTAL DES PRODUITS / TOTAL EINNAHMEN</b>	<b>680'877.60</b>	<b>716'913.95</b>
<b>RESULTAT DE L'EXERCICE / ERGEBNIS DER PERIODE</b>	<b>-3'928.08</b>	<b>4'910.75</b>

**BILAN / BILANZ**

<b>Actifs</b>	<b>2015</b> CHF	<b>2016</b> CHF
<b>CIRCULANTS</b>		
Liquidités	10'6826.18	10'6510.73
Créances résultant de prestations de services	1'526.00	1'085.00
Impôt anticipé à récupérer	17.00	22.55
Actifs de régularisation	7'542.40	14'686.05
<b>Total circulants</b>	<b>115'911.58</b>	<b>122'304.33</b>
<b>IMMOBILISÉS</b>		
Mobilier et appareils	10'890.00	22'300.00
Informatique	0.00	6'232.00
<b>Total immobilisés</b>	<b>10'890.00</b>	<b>28'532.00</b>
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>126'801.58</b>	<b>150'836.33</b>
<b>Passifs</b>	<b>2015</b> CHF	<b>2016</b> CHF
<b>CAPITAUX ÉTRANGERS À COURT TERME</b>		
Dettes résultant de prestations de services	14'343.75	12'909.30
<b>Passifs transitoires</b>		
- Passifs de régularisation	5'853.00	10'411.45
<b>Provisions</b>		
- Renouvellement installations	15'903.80	15'903.80
- Projet spécial	54'108.40	61'108.40
- Charges du personnel	25'000.00	34'000.00
- Autre provision	600.00	600.00
<b>Total</b>	<b>115'808.95</b>	<b>134'932.95</b>
<b>CAPITAUX PROPRES</b>		
Capital au 01.01	14'920.71	10'992.63
Résultat de l'exercice	(3'928.08)	4'910.75
	<b>10'992.63</b>	<b>15'903.38</b>
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>126'801.58</b>	<b>150'836.33</b>





© Alain Wicht

## REMERCIEMENTS

### MERCI

- À Aligro
- À Gfeller maraîcher bio
- À Réflexe Partage
- À Table Suisse

Leurs dons en nature nous ont permis de réduire de manière très importante nos coûts alimentaires.

### MERCI

- À toutes et tous les bénévoles pour leur présence chaleureuse et leur participation active à la bonne marche du centre. L'ensemble de leur participation équivaut pour 2016 à un total de 2708 heures.
- À toutes celles et ceux qui, grâce à leur participation à notre action de fin d'année LES REPAS SOLIDAIRES, ont rendu celle-ci possible ainsi qu'au Groupe E et au club service du Kiwanis et à celui du Rotary Fribourg qui l'ont soutenue financièrement. Un grand merci également à la paroisse St Paul pour la mise à disposition de sa salle.

### MERCI

- Aux très nombreuses/eux donateurs/trices que nous ne pouvons pas tous citer
- À la fondation Göhner
- Aux communes du canton et en particulier celles de Fribourg, Marly et Villars-s-Glâne
- Aux congrégations et paroisses du canton, et particulièrement à la paroisse réformée de Môtier-Vully pour son action de solidarité
- À Noël Solidaire, à la Croix-Rouge fribourgeoise, au Gemeinnütziger Frauenverein, à la Liberté
- À Axa Winterthur, à la Cie financière du groupe Michelin, à Labastrou, à Richmond International, à la Sté coopérative immobilière Sodalitas.

Que tous se sentent ici chaleureusement remerciés !

## VERDANKUNGEN

### UNSER DANK GEHT AN

- Aligro
- Gfeller Bio Gemüse
- Réflexe Partage
- Schweizer Tafel

Ihre Spenden von Lebensmittel erlaubten uns unsere Betriebskosten erheblich zu senken.

### UNSER DANK GEHT AN

- Alle freiwilligen Helfer/innen für ihre Anwesenheit und ihre aktive Teilnahme für das gute Funktionieren des Zentrums während des ganzen Jahres. All diese Einsätze entsprechen insgesamt 2708 Stunden.
- An alle, die durch ihr Mitmachen unsere Aktion LES REPAS SOLIDAIRES ermöglicht haben. Dank auch der Groupe E et den Service Clubs Kiwanis und Rotary aus Freiburg für die finanzielle Unterstützung. Herzlich gedankt sei auch der Pfarrei St-Paul die den Saal zur Verfügung gestellt hat.

### UNSER DANK GEHT AN

- Unsere sehr zahlreichen Spenderinnen und Spender die wir nicht alle erwähnen können
- Die Stiftung Göhner
- Die Gemeinden des Kantons, besonders an die Gemeinden Freiburg, Marly und Villars-s-Glâne,
- Die Kongregationen und Pfarreien des Kantons, speziell der reformierten Kirchgemeinde von Môtier-Vully für ihre solidarische Aktion
- Noël Solidaire, das freiburgische Rotes Kreuz, den gemeinnützigen Frauenverein, die Zeitung La Liberté
- AXA Winterthur, die Finanzierungsgesellschaft der Michelin Gruppe, Labastrou, Richmond International, das kooperative Immobilienunternehmen Sodalitas.

Sie seien an dieser Stelle unseres herzlichen Danks versichert!

### Vous souhaitez soutenir notre action ?

- Par un don, un legs ou une donation
- En devenant membre (cotisation CHF 50.-)
- En vous engageant comme bénévole

#### Contactez-nous!

026 481 39 46 / [direction@banc-public.ch](mailto:direction@banc-public.ch)

### Wünschen sie unsere Aktion unterstützen?

- Mit einer Spende, einem Vermächtnis oder einer Schenkung
- Indem sie Mitglied werden (Beitrag CHF 50.-)
- Indem sie sich als freiwilliger Helfer engagieren

#### Nehmen Sie Kontakt mit uns auf!

026 481 39 46 / [direction@banc-public.ch](mailto:direction@banc-public.ch)

# BANC PUBLIC

ACCUEIL DE JOUR  
TAGESZENTRUM

Rte Joseph-Chaley 7  
1700 Fribourg  
026 481 39 46

CCP 17-171607-1  
CH74 0900 0000 171716071

[direction@banc-public.ch](mailto:direction@banc-public.ch)  
[www.banc-public.ch](http://www.banc-public.ch)

7/7

**OUVERT  
7 JOURS SUR 7**



**OUVERTURE ÉTÉ**  
Avril à octobre  
8.30 - 15.00



**OUVERTURE HIVER**  
Novembre à mars  
8.30-18.00